

## Svenska språkvårdsnämnden i Finland 1972

Svenska språkvårdsnämnden i Finland avgav 1971 till undervisningsministeriet ett positivt utlåtande om ett förslag till lag och förordning om ett statligt språkforskningsinstitut, i vilket en svensk språkvårdsbyrå skulle inordnas den 1 januari 1974. Detta lagförslag förelades emellertid inte riksdagen under år 1972, trots att det veterligen förordades även av övriga tillfrågade parter. Något steg framåt mot ekonomiskt och organisatoriskt förbättrad ställning har den svenska språknämnden i Finland alltså ännu inte tagit.

Nämndens verksamhet upprätthölls som förut av Svenska Finlands folktingsfullmäktige med anslag från Svenska kulturfonden och ett mycket litet statsunderstöd. Resebidrag från undervisningsministeriet möjliggjorde som tidigare nämndrepresentanters deltagande i nordiska möten.

Vid nämndens årsmöte den 20 mars diskuterades "översättningssvenskan" och språkvården efter en inledning av sekreteraren, som talade om den roll frågor som gäller översättning av ord och fraser från finska till svenska spelar i nämndens rådgivning. Exempel och statistiska uppgifter från en tvåmånadersperiod vittnade om att behovet av information och rådgivning på detta område är stort.

Rådgivningen per telefon sköttes av sekreteraren två timmar dagligen utom under sommarmånaderna. Brevförfrågningar besvarades och korta texter språkgranskades. Medlemmar av nämnden företrädde språklig sakkunskap bl.a. i Statsrådets svenska språkkommitté, Statens språkexaminationsnämnd, Examensnämnden för edsvurna translatorer, Tillsynsnämnden för språkinstituten och gatunamnskommittéer i en del städer och köpingar. Nämndens ordförande skötte frågespalten "Mo-

dern svenska" i Hufvudstadsbladet och "Språkspalten" i Vasabladet. Sekreteraren höll i radio en serie kåserier om svenskt vardagsspråk.